

ISSN 1833-4792

El material aquí publicado puede ser reproducido siempre que se mencione la fuente y el autor.

Colaboraciones para *Hontanar Digital* serán bienvenidas. Estarán sujetas a la aprobación del Consejo Editorial.

Dirija cartas y colaboraciones a:  
[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

Editor: *Michael Gamarra*



Marzo de 2008 – No. 108

## SUMARIO

Editorial	2
Cine y literatura	3
De Estados Unidos	5
De este raro mundo	6
Análisis estadístico	7
Poéticas	8
Libros	9
El Anestésico	10

### Consejo Editorial

**Susana Arroyo-Furphy**

Coordinadora del Proyecto APUC. Escritora

**Prof. Roy Boland**

Catedrático. Universidad de  
La Trobe, Melbourne

**Alfredo Conde**

Escritor y periodista, Galicia, España

**Prof. Ignacio García**

Universidad de Western Sydney. Periodista

**Prof. Hugo Hortiguera**

Universidad de Griffith, Queensland

**Prof. Rosa Tezanos-Pinto**

Catedrática de Literatura Hispanoamericana  
en Indiana University-Purdue University,  
Indianapolis (USA).

**Prof. Leonardo Rossiello**

Universidad de Uppsala, Suecia. Escritor

Asistencia técnica y de traducción

**Alicia Jeavons**

Webmaster de Cervantes Publishing

**Sandra Agudín**

Dirección postal: PO Box 55, Willoughby  
NSW, Australia 2068

### Destacamos:

## ¿Por qué la música?

Página 2

## El cine y la literatura

Página 3

## ¿Paraíso de las mujeres?

Página 6

## Homenaje a Monseñor Romero

Página 8

## POSTALES DE AUSTRALIA

### La ciudad de Darwin



Capital del Territorio del Norte, Darwin es una pujante pequeña ciudad que rodea las playas de una de las más hermosas bahías de Australia, compartida por delfines, serpientes de mar, tortugas y veleros de recreación que surcan sus aguas.

Los visitantes de esta ciudad, la más septentrional de este país, disfrutan de un estilo de vida de tropical tranquilidad, con admirables puestas de sol, calles sombreadas por palmeras, árboles frutales entre los que sobresale el mango, y una variedad de flores tropicales, almendros y buganvillas.

No lejos de la ciudad el turista puede presenciar carreras de camellos, y desde la seguridad de un barco en el Río Adelaide observar desde muy cerca, algunos de los cocodrilos de agua salada –unos 80 mil existen en la región –que se elevan sacando medio cuerpo fuera del agua al ser alimentados desde el barco. ●

## ¿Por qué la música?

LAS siete “artes liberales” de los primeros siglos de la era cristiana no eran las mismas que las “bellas artes” que todos conocemos (pintura, escultura, arquitectura, literatura, música y danza), grupo al que se agregó a finales del siglo XIX el cinematógrafo como “el séptimo arte”.

Pero es sugestivo notar que en las siete artes liberales desde los primeros siglos de la cristiandad hasta el Medioevo europeo – en realidad eran especie de diferentes asignaturas de la educación humanística de entonces, – la música estaba incluida. Las demás eran la lógica, la gramática, la retórica, la astronomía, la aritmética y la geometría.

Trataremos de arrojar un poco de luz a un tema de misteriosa oscuridad, procurando asir lo inasible, descifrar lo indescifrable, comprender lo incomprensible: ¿por qué la música, y en particular la combinación de ciertos sonidos producen un efecto tan intenso en los sentidos y el intelecto de millones de individuos que difieren en raza, religión, idioma, costumbres, gustos y nivel de educación? ¿Qué extraño poder ejerce esa combinación de notas musicales que ha permitido que algunas piezas, y en ciertos casos una simple secuencia de notas, hayan vencido el tiempo y luego de 100 ó 200 años continúen moviendo multitudes y cosechando adeptos que adquieren de continuo esas obras musicales? Quizás alguien entre nuestros lectores pueda darnos una respuesta.

Ninguna de las otras artes tiene esa especie de sortilegio que nos llega por uno solo de nuestros sentidos, el oído. Una bella pintura exhibida en un museo o en la pared de nuestra sala puede causarnos deleite al mirarla una vez o dos, o incluso más, pero luego de un tiempo no nos atraerá particularmente; un libro que nos dejó una buena impresión será guardado en un estante, y en casos excepcionales será vuelto a leer algunos años más tarde. Pero a una pieza de música que nos causó impacto una vez, la escuchamos cien, mil veces, y siempre nos deleita.

En un muy breve repaso histórico diremos que el vocablo “música” proviene del griego *mousike*, el cual a su vez es un derivado de *mousa*, “musa”, y por lo tanto se aplicaba a todas las ramas del arte presididas por las musas. En la instrucción de los jóvenes de la antigua Grecia, la *mousike* era similar a lo que en épocas modernas se ha llamado educación liberal, y difería de la *gymnastike*, que se dedicaba al desarrollo del cuerpo. Ese concepto se trasladó al mundo romano y a la cristiandad, donde *ars musica* se refería tanto a la música como a la poesía; esto se aprecia en el tratado de San Agustín *De musica*, escrito en el siglo IV, en el que pone énfasis en la métrica y al propio tiempo intenta hacer un análisis “psicológico” y ontológico de la música, el primero de que se tenga conocimiento.<sup>1</sup>

Pretender dar una definición de qué es la música, sería demasiado aventurado y extenso para una nota tan breve como ésta. Aristóteles decía: “No es fácil determinar la naturaleza de la música ni por qué alguien puede tener la capacidad de conocerla”. Para Confucio, que consideraba la buena música como un elemento importante en la moral universal, sólo el hombre superior que entiende de música tiene condiciones para gobernar. La música, sostenía, debe estar en una relación armoniosa con el universo.

Estas ideas fueron similares a las que un siglo más tarde sostuvo Platón, aunque no tengo constancia de que el filósofo griego haya tenido conocimiento de las ideas del sabio oriental;

pero ambos coincidían en que hay que considerar los aspectos éticos en la música, por la poderosa influencia que tiene en nuestras emociones. Pitágoras, quien sentó los fundamentos de la acústica, sostenía que la música era parte de las matemáticas. En acústica, los griegos descubrieron la correspondencia que existe entre el tono de una nota y la extensión de una cuerda, pero no alcanzaron a relacionar el tono con las vibraciones de esta última.

En la cristiandad la música tuvo un rol de suma importancia –las masas corales han estado presentes desde los primeros siglos hasta nuestros días– aunque siempre la melodía estuvo subordinada al texto, –verbo, doctrina– que imponía el mantenimiento del orden y procuraba evitar ciertos tipos de música por su sensualidad. En el siglo XIII Santo Tomás de Aquino reiteraba las ideas de San Agustín y pensaba que la música estaba ligada a las matemáticas pues reflejaba el movimiento celeste y el orden.

En el siglo XVI, tanto Lutero como Calvino mantuvieron la tradición, advirtiendo a los fieles del peligro de la música voluptuosa y sensual, con insistencia en el predominio del texto.

En siglos posteriores, figuras universales que no asociaríamos con la música tuvieron, sin embargo, mucho que decir sobre la misma. El astrónomo alemán Kepler complementaba las ideas de San Agustín, al intentar una relación entre la música y la armonía de las esferas. Los filósofos Kant y Hegel no tuvieron un concepto muy elevado de esta rama del arte, pero se ocuparon de la misma, considerándola secundaria en relación a la letra que la acompaña.

Hasta el siglo XVIII en Europa los músicos no solían teorizar sobre su arte, es decir no buscaban dar un significado a lo que producían. Un buen ejemplo fue Juan Sebastián Bach, uno de los más prolíficos maestros de la época, quien produjo obras monumentales. A partir de este siglo aumentó el interés de los eruditos y comenzaron a surgir diferentes teorías que trataban de definir la música. Los filósofos mencionados no enfocaban este tema desde el punto de vista de una filosofía musical, sino que su interés era motivado por factores externos tales como el observar su asociación con la danza, con los rituales religiosos o festivos, o por su vínculo con la palabra. El único común denominador aceptado entonces, aparte de reconocer la existencia de diferentes estilos musicales, fue su impacto en las emociones; la música es un vívido ejemplo de la influencia del arte en los seres humanos.

Solo en el siglo XIX comienzan a surgir músicos-teóricos, tales como von Weber, Schuman, Berlioz, Liszt, y músicos-autores como Wagner. Sus obras tenían un significado, un motivo, un tema. Tchaikowski compuso su famosa “Obertura 1812” exaltando un patriotismo exacerbado por la reciente expulsión de las tropas napoleónicas del territorio ruso. Piénsese en el “Revolucionario” y la “Polonesa Heroica” de Chopin, “El Amor Brujo” de Manuel de Falla, la “Suite Española” de Albéniz y tantas otras.

Sin embargo, no ha habido aún entre compositores, intérpretes y musicólogos unanimidad conceptual sobre por qué cierta música ejerce, a diferencia de otras artes, un efecto tan marcado en la mayoría de los seres humanos. ¿Se sabrá algún día?

A lo largo de la historia la música ha adquirido muchas ▶

◀ formas, tanto en los géneros clásicos como en los populares. En todas esas formas, no obstante, se encuentran piezas que por muchas generaciones han tocado hondo nuestro intelecto y nuestra sensibilidad. El compositor y crítico estadounidense Roger Sessions, en su libro *The Musical Experience*, dice: “Nadie niega que la música despierta emociones, ni hay muchos que nieguen que los valores musicales están cualitativa y cuantitativamente conectados con las emociones que despiertan. Sin embargo, no es fácil decir cuál es esa conexión”.<sup>2</sup>

La música no se limita a ofrecernos deleite por sí misma. Con generosidad contribuye con otras de las bellas artes, que hoy no tendrían sentido sin su importante apoyo. Tanto la danza como el cine, nada serían hoy sin su complemento. ¿Podemos

imaginar el filme *Doctor Zivago* sin el “Tema de Lara”, o *My Fair Lady* sin sus piezas inolvidables?

Por último, uno de los aspectos más valiosos de la música es que contribuye a la concordia de los integrantes de la familia humana. Elimina fronteras y nacionalismos perniciosos, y aún en medio de la obscenidad de una guerra, la música del enemigo sigue siendo tan valiosa y amada como la propia. ●

EL EDITOR

1. Kathi Meyer-Baer. *The Journal of Aesthetics and Art Criticism*, Vol. 11, No. 3 (Mar., 1953), pp. 224-230.

2. Roger Sessions. *The Musical Experience of Composer, Performer, Listener*, Princeton University Press (1950).

## LITERARIAS

# Lo que el cine debe a la literatura

por SUSANA ARROYO-FURPHY

*La literatura es al ser humano como el pensamiento a las palabras.*

Como incansable lectora y asidua cinéfila, reconozco que siempre me ha seducido la palabra unida a la imagen, la idea que se escucha, el verso que se recrea, la voz en la ausencia. Y quizá por culpa de esta pasión insana, veo cuanta película está a mi alcance y leo todo, todo lo que me es posible leer.

Cuando aprendí a leer, a los cinco años, leía los anuncios publicitarios en voz alta; mis pobres padres y hermanos tenían que soportarme leyendo todo. Fue uno de los hallazgos más bellos e importantes de mi vida (aún conservo la vieja costumbre de leer los anuncios publicitarios, pero procuro no hacerlo en voz alta). Quizá por este deseo innato de leer y ver, de recrear, representar, aludir e interrelacionar las palabras, las voces, los sonidos y las imágenes, es que me atrevo a proponer la gran deuda que tiene el cine con la literatura.

El ser humano siempre ha tenido deseos de contar cosas, fue así como se dio inicio a la literatura oral. El hombre es un contador de historias, pequeñas, largas, ciertas, falsas, algunas que están solo en su imaginación, otras que tienen dosis personales y altamente subjetivas, otras que intentan ser el retrato vivo de la realidad, en fin, cuentos y más cuentos. El deseo de narrar es concomitante al acto de hablar.

El niño, cuando aprende a hablar, tras el balbuceo y la palabra aislada, organiza mentalmente ideas a las que pone forma con palabras. Los adultos continuamos poniendo forma a nuestras ideas con palabras. La palabra es, por antonomasia, el lugar de realización de las ideas. Así empezó la literatura. Se contaban historias ciertas o con cierta dosis de ficción para distraer y entretener a los demás. Los juglares llevaban las hazañas de los guerreros de pueblo en pueblo, de esa manera se preparaban las futuras contiendas. Así comenzaron las conquistas, antes del arma o el fuego, por medio de la palabra que da conocimiento, esperanza, alivio, amor o temor.

*La Biblia*, el *Talmud*, el *Corán*, la *Torah*, el *Canon Pāli* o *Tipitaka*, el *Libro de Mormón*, los *Cuatro Libros Clásicos de Confucio* (Dà Xué; Zhōng Yóng; Lùn Yǔ, Mèng Zǐ); el *I Ching*, los *Vedas*, el *Maha Bhārata*, el *Rāmāyana*; el *Tao Te King*, el *Zend-Avesta* (libro del Zoroastrismo, o Masdeísmo, la religión basada en Zoroastro o Zaratustra, a la cual pertenecían, por ejemplo, los Tres Reyes Magos de la *Biblia*); y otros testimonios de ideas y creencias han quedado plasmados en forma escrita

para la posteridad. El hombre imagina su lugar en el mundo, la satisfacción (o casi) de su angustia existencial; los libros basados en religiones son meros ejemplos de su propia necesidad por expresar sus ideas o creencias. Todo esto forma parte del enorme conglomerado que es la literatura.

Desde luego que para muchos los textos religiosos no son tan importantes, por lo cual han fijado su atención en textos de otra índole como políticos, de filosofía, de economía, de finanzas, de estructuras sociales; libros que narran cosas, libros que van desde los *Diálogos* de Platón o *El Capital* de Marx, hasta cómo formar tu propia empresa, libros de lectura ágil que proponen ciertos modos de iniciación a casi cualquier cosa: cómo construir tus muebles, cómo salvar a alguien que se ahoga, cómo combatir el dolor de cabeza, cómo encontrar el amor de tu vida... en fin, como dicen en inglés “the sky is the limit”. Y así es, no hay límite para la creatividad de la mente humana.

En el cine ocurre lo mismo, y aun cuando este hermano menor de la literatura la ha trascendido mediante juegos e ilusiones ópticas y acústicas, lo que ocurre ahí, en la pantalla, siempre se puede condensar con palabras. Lo que vemos, lo podemos contar a otros y esto sucede, generalmente, haciendo uso de nuestra vieja aliada: la literatura.

Y aunque el mundo complejo de la cinematografía nos parezca abrumador, excitante, diverso, inverosímil e inaprensible, debemos reconocer que nada es nuevo bajo el sol, como diría Wittgenstein: “no se puede pensar lo impensado”, así que en el cine se llevan a cabo ideas que han sido palabras unidas a imágenes, a sonidos, a voces, a personas reales que se encuentran detrás o de frente al espectador.

El cine le debe a la literatura la capacidad de recrear una historia, como bien lo ha señalado en alguna de sus charlas Helena Beristáin, investigadora emérita de la Universidad Nacional Autónoma de México.

Una de las películas que más me han impresionado ha sido *El baile* (*Ballando, Ballando*; Italia, 1983), de Ettore Scola. Mi amigo el profesor Fulvio Vaglio, quien compartiría conmigo su curso de Semiótica, del cual fui heredera por más de diez años en el Tecnológico de Monterrey, Campus Estado de México, me dijo: “esto es Semiótica”. Y así fue. Se trata de una película en la que no hay diálogos y toda la narración se entiende a través de la música que recorre desde la década de los ‘30 hasta los ‘80. Los personajes son siempre los mismos pero se transforman ▶

◀ con la época. Cada pieza de baile es interpretada con maestría y delicadeza.

Fueron unos hermanos, los Lumière, nacidos en Besançon, Francia, quienes inventaron el cinematógrafo en 1895. El cine nació, pues, como una prolongación de la fotografía, es decir, su inicio no tiene mucho que ver con la literatura sino con la imagen, capturar la imagen, lo que se ve y lo que no se ve, o lo que se quiere que se vea, ése ha sido el gran reto en el cine. Sin embargo, no ha sido solamente la imagen en movimiento sino la historia que se cuenta lo que ha agregado el valor adicional a este gran fenómeno de la industria en la actualidad —es sabido que algunos actores ganan por película más de lo que varios buenos empresarios lo harían en toda su vida—. Y es entonces cuando el cine se encuentra de frente con su hermana mayor quien, buena y protectora como todas las hermanas mayores (o casi todas), le muestra el camino y le permite llevar consigo historias que ya han sido inventadas, narradas, recorridas, contadas, remezcladas, deshechas, vueltas a hacer, manoseadas, ultrajadas, vencidas. El cine cuenta lo que quiere contar.

Un ejemplo: la versión cinematográfica de *El nombre de la rosa*, basada en la primera novela del semiólogo italiano Umberto Eco, nos da un ejemplo vivo de lo que “no se quiere” y en la voz *en off* de Sean Connery escuchamos en tres minutos lo que Eco nos decía en más de 100 páginas, las iniciales a la novela, la cuidadosa creación que el crítico, lingüista, semiólogo, escritor nos dijo sobre la manera como encontró el manuscrito de la historia que a continuación, en 700 páginas, nos narraría.

En ocasiones la gente se confunde y no es para menos. Hay quien habla de las películas basadas en novelas como si las primeras fueran reflejo fiel de lo que la literatura nos ha brindado. Aunque existe una especie de código de honor, es decir, los que hacen cine no distorsionan tanto la realidad literaria al grado de hacer bueno al malo o quitarle la vida a otro personaje.

Algo que conviene hacer notar es que si la gente no lee, al menos se entera de la obra literaria por la película. De ahí que a veces el fenómeno se dé a la inversa, el espectador se entusiasma tanto con lo que vio en la pantalla que ahora quiere leer el libro y por esa razón algunos libros comunes se han convertido en “joyas” de la literatura universal, tal es el caso del multicitado *Harry Potter*.

Esfuerzos los hay, grandes y muchos. De Shakespeare o Cervantes se han hecho buenas y variadas interpretaciones, desde las más humildes hasta las más esplendorosas. *Romeo y Julieta* ha tenido más de 17 versiones. Quién puede olvidar la de Zeffirelli (1968), tan fiel a lugares, edades de los personajes, diálogos; de la cual recuerdo que alguien comentó que todo estaba delicadamente ambientado pero que Shakespeare no estableció que *Romeo* fuera más guapo que *Julieta*.

Para concluir, quisiera comentar el caso de otros hermanos, los Coen, quienes siempre hacen cine juntos y por quienes personalmente siempre había tenido especial simpatía. Una de mis películas favoritas, *Fargo* (1996), es excelente representante del llamado “cine negro”; con su excesiva violencia y sangre fría nos deja helados. Me gusta porque creo en la verdad y en la justicia y a pesar de la violencia, la cinta nos ofrece valores éticos y morales, los que triunfan. Sin embargo, esta última película de los Coen y por la cual han sido altamente laureados: *No Country for Old Men*, me ha parecido el epítome de la miseria humana. Curiosamente las cintas más premiadas se encuentran relacionadas con las más degradantes vergüenzas. El segundo caso es *There Will Be Blood*, de Paul Thomas Anderson, en la que el espectador (pobre infeliz) tiene que seguir los pasos de un hombre sin escrúpulos, un descuartizador —Jack se queda corto— quien logra todo lo que se propone, matar inclusive y nunca es castigado. Los valores: inexistentes. En ambas películas se enaltece la baja calidad moral del ser humano. Mientras más vil y ruin, mejor, tendrá más fama, dinero y aplausos.

¡Qué pensarían los otros hermanos, los iniciales, los Lumière, de lo que estos hermanos y otros cuantos más envilecidos hacedores de cine han hecho de su invento!

Afortunadamente, de entre la podredumbre cinematográfica, hay resquicios que permiten aún ver la luz de los Lumière, y como una flor entre la maleza surge rutilante la bellísima actriz francesa Marion Cotillard, quien de forma esplendorosa, soberbia, narrándonos la historia de la cantante Edith Piaf, nos cautiva en *La vie en rose*. ●

*Susana Arroyo-Furphy es doctora en Lingüística Hispánica por la Universidad Nacional Autónoma de México, y autora de varios libros sobre este tema.*

**Realise your dream**  
**Have your manuscript published**

We will edit, format, print and bind your book to an A5 size for an extremely reasonable price. We can apply for ISBN if required. Manuscript should be in Word or RTF format.

**FREE QUOTES**

**Ahora es el momento  
de publicar su libro**



**Cervantes Publishing**, con 26 años de experiencia en Australia en la edición de libros y revistas, le revisará su manuscrito y le confeccionará un libro de calidad, editado profesionalmente, a un precio realmente competitivo.

**Cervantes Publishing**

(Established 1981)

PO Box 55, Willoughby, NSW Australia 2068

Phone mobile 0406 202 229

Email: [info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

Web: [www.cervantespublishing.com](http://www.cervantespublishing.com)

**ALSO IN ENGLISH, OF COURSE!**

Escribanos:

PO Box 55, Willoughby, NSW,  
Australia 2068

Email:

[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

**DE ESTADOS UNIDOS****Obama vence a Clinton en Wyoming**

El senador demócrata Barack Obama se ha alzado con la victoria en las internas de Wyoming, tal y como estaba previsto, al lograr el 61% de los votos. Hillary Clinton, por su parte, logró el 38% de los apoyos del electorado demócrata en ese Estado, según muestran los datos con todos los votos escrutados. El estado sólo le aporta 12 delegados.

El senador por Illinois suma así otra interna a su larga lista de triunfos bajo este particular sistema de votación, ya que ha ganado hasta ahora todos, salvo Nevada.

En una jornada muy concurrida, los votantes acudieron en masa a las asambleas locales para votar a su candidato preferido, según el presidente del Partido Demócrata en Wyoming, John Millin. Clinton sabía de antemano que lo iba a tener difícil para ganar en Wyoming, y así lo reconoció el viernes en un mitin, donde afirmó que estas internas eran una “lucha cuesta arriba” para su campaña.

**Venataja de Obama**

En estas votaciones había en juego 12 delegados, que irán a la Convención Demócrata en Denver (Colorado), donde se proclamará al candidato demócrata que se enfrentará al candidato republicano, el senador por Arizona, John McCain, en las elecciones de noviembre.

Siete de los doce delegados han ido para Barack Obama, mientras que Clinton se ha adjudicado los cinco restantes. De esta manera, el senador afroamericano cuenta ahora con 1527 delegados y Clinton con 1428. En total se necesitan 2025 delegados para conseguir la candidatura demócrata.

Las internas de Wyoming no han despejado el camino para



ninguno de los dos candidatos, que protagonizan una reñida batalla electoral desde que comenzaron las primarias el pasado 3 de enero. Tras la contienda electoral de Wyoming, Obama y Clinton medirán de nuevo sus fuerzas en las primarias de Misisipi, donde el senador por Illinois también parte con ventaja, dada la gran comunidad afroamericana allí, según los analistas. ●

**CARTAS****Delincuentes de guante blanco**

Estimado Editor:

He leído con interés su editorial sobre los Bancos de Reserva de Estados Unidos y de Australia. Usted habla con benevolencia sobre esa institución de los Estados Unidos. Le envió ese libro, que me ha regalado un amigo, diciéndome: “este libro cambiará tu forma de pensar sobre lo que son los Bancos y principalmente los de Reserva, pero también sobre la sociedad en que vivimos”. Ese banco está muy lejos de ser un santo que defiende al pueblo; es un monstruo y este libro lo prueba con datos fidedignos que nadie ha negado.

Escrito por un conocido economista de los Estados Unidos, G. Edward Griffin, con más de 10 libros publicados sobre importantes tópicos que van desde arqueología hasta la banca internacional, el libro se titula *The Creature from Jekyll Island*,

y en él se muestra el más grande esquema fraudulento de la historia de los Estados Unidos, perpetrado desde su fundación a principios del siglo pasado, contra el pueblo de ese país.

Usted, como mucha gente, sabrá que los bancos en cualquier país, por quien menos se preocupan es por su clientela. Pero en este libro, ya en su 4a. edición, encontrará hechos delictivos comprobados fehacientemente que le asombrarán. Mark Thornton, Profesor de Economía de la Universidad de Auburn, dijo: “El libro es una fascinante aventura sobre el mundo secreto del cartel bancario internacional”.

Por favor, léalo y difúndalo.

Atentamente,

**N. G.** – Sydney

**N. de R.:** En el próximo número haremos un comentario de este libro que se nos ha enviado.

**¿Desea promover su negocio por EMAIL? ¿Desea publicar su propia revista digital?**

Le compaginamos su folleto o boletín **A TODO COLOR** por un precio muy accesible.

Usted lo reenvía a clientes y/o amigos a través de email, sin costo extra.

No necesita gastar en un Portal.

Consúltenos sin compromiso

[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

**DEL RARO MUNDO****Donde la mujer domina pero el hombre es libre**

En una remota región montañosa de China, anidado entre las provincias de Yunnan y Sichuan, se encuentra el hermoso Lago Lugu, rodeado de un paisaje de ensueño y en el que hay cinco islas. Allí todo permanece en su estado natural, y parece como si nunca hubiera sido visitado por seres humanos. Pero junto a este lago hay un extraordinario grupo humano denominado Mosuo, formado por algunas decenas de miles de personas, que han permanecido aisladas de la civilización por muchas centurias y viven en una primitiva y pacífica simplicidad.

El pueblo Mosuo es una de las escasas sociedades en todo el mundo que ha mantenido un sistema matriarcal con algunas peculiaridades únicas que no se encuentran en otras sociedades de este tipo.

Las cabeza de familia es la madre, que tiene toda la autoridad y es dueña de la vivienda. No existe el matrimonio, por lo tanto no hay un esposo en la casa. Cuando lo desea, la madre elige un "Axia" (amante), que vive con su propia familia y sólo viene a visitarla por la noche, regresando a su propia casa por la mañana. En esta relación no existe ninguna clase de compromiso, ya sea legal o económico. Ella tiene el derecho de cambiar de "Axia" cuando le plazca, y lo mismo el hombre, sin que haya drama. Todo se hace de común acuerdo, y el hombre es libre de buscar otra "Axia" o ser el "Axia" de otra mujer que lo acepte. Los numerosos vástagos viven con su madre, y al cumplir los 13 años, mediante una ceremonia especial dejan de ser infantes, y tanto varones como niñas cambian sus vestimentas infantiles por las de adultos, y desde ese momento pasan a cumplir las funciones de una persona mayor, trabajando para el sostén de la familia y con derecho a tener relaciones sexuales.

Las familias viven en completa armonía, sus miembros sienten gran cariño por madre, abuela (si la hay) y hermanos, y cuidan de los demás miembros del grupo familiar cuando es necesario. Para los hombres no existe responsabilidad de marido o padre y se dedican únicamente al trabajo. Después de la cena cada uno acude a visitar a su "Axia" y tiene su cita amorosa en un sitio privado de la casa de ella denominado "morada floral"; retorna temprano en la mañana a su hogar materno donde vive y trabaja durante el día.

Pocos turistas llegan allí, y por lo general son estudiosos de ese sistema matriarcal único. Allí existe una Asociación de Desarrollo Cultural Mosuo-Lago Lugu, que les brinda información y al mismo

tiempo procura que no haya ningún tipo de malentendido. Es hasta cierto punto una labor compleja para la asociación mantener el respeto por el modo de vida del pueblo Mosuo, para cuyos habitantes las costumbres han sido así desde tiempos inmemoriales y no conocen otras. Desde luego, al encontrarse con un sistema tan diferente al del resto del mundo, algunos visitantes creen estar frente a una sociedad promiscua, y difunden información errónea a su regreso. Es esa organización la encargada de mantener un control en tal sentido, aunque rara vez sucede algo fuera de lo ordinario. Los "mosuenses" (o "mosueños") se precian de que en su sociedad el crimen es virtualmente inexistente.

Una de las tareas de la Asociación, además de dar apoyo al pueblo Mosuo, es poner en marcha un ambicioso proyecto: darle escritura al lenguaje local, que en la actualidad es solamente oral. Por otra parte, se ocupa del desarrollo económico y cultural de este grupo humano, así como de proteger el medio ambiente de la región.

En las épocas festivas o períodos de descanso, muchos de ellos concurren a unas fuentes termales denominadas "Fuentes cálidas Waru", donde acuden personas de todas las edades y los ancianos concurren para su convalecencia. A cualquier hora del día o de la noche se puede ver cientos de mujeres y hombres bañándose en Waru.

Muchos jóvenes y jovencitas acuden a Waru en busca de sus futuros o futuras "Axias". Niños y mayores disfrutan de las tibias aguas con una actitud muy natural respecto al cuerpo humano desnudo que todos aceptan sin perturbarse, ya que no consideran la desnudez como un tabú. Ellos estiman que el sexo es algo natural



*Dos chicas Mosuo ataviadas para encontrar a sus "Axias".*



*Las fuentes de aguas cálidas "Waru".*

de la vida, y según afirman, esa actitud explica la ausencia de crímenes sexuales en su sociedad. Ellos creen que concurriendo a Waru muchos Mosuo jóvenes, varones y mujeres, reciben una especie de educación sexual.

Podría pensarse que Mosuo es el paraíso de la mujer, pero ella lleva toda la responsabilidad de resolver los problemas de la familia, y mantener la estabilidad de las relaciones con el resto del grupo. ●

*M. GAMARRA*



**¿Le gusta el mar? ¿Le interesan las historias de piratas, tesoros, naufragios y aventuras marítimas?**

**La Editorial Torre del Vigía, con varios títulos publicados sobre temas relacionados con el mar puede ser visitada en**

**[www.torredelvigia-ediciones.com](http://www.torredelvigia-ediciones.com)**

**ANÁLISIS ESTADÍSTICO****Crecimiento de la clase media***ESCRIBE MOISÉS NAÍM*

La clase media de los países pobres es el grupo humano que más rápido está creciendo. En los próximos 12 años, 1800 millones de personas engrosarán las filas de la clase media. De éstos, cerca de 600 millones serán chinos. Millones más serán indios o brasileños. En ese período la población del planeta habrá aumentado en 1000 millones de personas, es decir, menos que el aumento de la clase media. Las consecuencias de esto son enormes. Y los retos que esta gigantesca clase media planteará no tienen precedentes en la historia.

Homi Kharas, economista del Brookings Institution, estima que para 2020 la clase media será el 53% de la población mundial. “Hay países pobres donde millones están saliendo de la pobreza gracias al rápido crecimiento económico. Esto duplicará el tamaño de la clase media”, dice Kharas. Para 2025, China tendrá la clase media más grande del mundo. La de India se multiplicará 10 veces.

Éstas son buenas noticias. Pero estos éxitos de la humanidad no serán gratis; y los síntomas del aumento de la clase media mundial ya los estamos sintiendo. Usted, por ejemplo, está pagando más por la comida. Y no solo usted. En enero, 10.000 personas salieron a protestar en las calles de Yakarta el aumento de los precios de la soja. Los milaneses hicieron lo mismo por los altos precios de la pasta. Semanas atrás en Jedá, Arabia Saudí, faltó el pan, ya que el trigo se hizo prohibitivo. Los mexicanos marcharon en protesta del precio de las tortillas de maíz. En Senegal las protestas callejeras fueron por los altos precios del arroz, y en India por la cebolla. Argentina, China, Egipto, Venezuela y Rusia intentan contener la irritación popular con controles de precios.

El promedio de precios alimenticios compilado por *The Economist* llegó a su nivel más alto desde 1845. Leyó bien, desde 1845. En el 2007 el trigo y la soja subieron más del 80%; el arroz y el maíz alcanzaron precios récord. Estos aumentos no se deben a que ahora hay menos comida (el mundo produjo más cereales en 2007 que nunca) sino porque algunos cereales están siendo usados como combustible y porque ahora hay más gente que puede comer tres veces al día. La nueva clase media no sólo consume más comida. También compra más ropa, refrigeradores, juguetes, medicinas, y eventualmente, autos y casas. China e India, con el 40% de la población mundial, ya consumen más de la mitad del carbón, el hierro y el acero del mundo. Así, desde 2005 el precio mundial del estaño, níquel y zinc se ha duplicado. La clase media también consume más energía. En 2005, China aumentó su capacidad de producción eléctrica tanto como toda la electricidad que produce Reino Unido en un año. En 2006, aumentó tanto como toda Francia. El petróleo llegó a 100 dólares por barril no debido a embargos o accidentes que limitaron la oferta, sino por el crecimiento del consumo. A la clase media le gusta viajar: se estima

que los 846 millones de turistas que hoy viajan cada año llegarán a ser 1600 millones en 2020.

Últimamente se ha intensificado el debate sobre las consecuencias medioambientales del crecimiento del mundo. Pero la discusión sobre los efectos económicos y políticos de este *boom* ha sido menor. ¿Qué pasará, por ejemplo, cuando la clase media de los países ricos se vea obligada a cambiar su estilo de vida debido al crecimiento de la clase media en los países pobres? ¿O cuando los patrones de consumo que una familia estadounidense o española ahora da por descontados dejen de estar a su alcance? Ir en coche a cualquier lugar y a cualquier hora será más caro y complicado. Esto no es necesariamente malo; pagar más por contaminar el ambiente o consumir productos no renovables podría reflejar mejor el costo que ello realmente tiene.

Pero otras alteraciones del orden mundial que pueden resultar del crecimiento de la clase media serán más traumáticas. Los cambios en las tendencias de migración, urbanización y distribución del ingreso serán profundos y conflictivos. La nueva clase media demandará casas, hospitales y escuelas de mejor calidad, e inevitablemente mayor participación política. Los efectos no anticipados de la nueva clase media global se harán parte de nuestra cotidianidad sin importar donde vivamos.

El debate sobre los “límites al crecimiento” es tan viejo como Thomas Malthus y su preocupación por una población que crece más rápido que la capacidad de producir comida. Hasta ahora estos pesimistas se han equivocado. El mercado y las nuevas tecnologías que periódicamente revolucionan la producción de alimentos se han encargado de equilibrar demanda y oferta e impedir que los pronósticos maltusianos se cumplan. Esto es lo que volverá a pasar. Pero nuestra adaptación a un mundo con una clase media más numerosa que nunca está recién comenzando. Y la adaptación no será barata ni tranquila. ●

(*El País, España, con el título de “La peligrosa clase media”*)

**Las opiniones expresadas en los artículos publicados en *Hontanar* son exclusivas de sus autores. No son necesariamente endorizadas por los miembros del Consejo Editorial, por los demás columnistas o por Cervantes Publishing.**

**Algunos de los países que reciben *Hontanar***

Alemania, Argentina, Australia, Bélgica, Brasil, Canadá, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, El Salvador, Escocia, España, Estados Unidos, Francia, Guatemala, Holanda, Honduras, Inglaterra, Israel, Italia, México, Noruega, Perú, Puerto Rico, Suecia, Suiza, Taiwan, Uruguay, Venezuela.

Además hay un grupo numeroso de suscriptores de los cuales solo poseemos nombre y dirección electrónica pues no han indicado en qué país o ciudad residen. Por otra parte, nuestro Portal permite a no suscriptores acceder a esta publicación.

**Visite estos “Links”**

De España: <http://sololiteratura.com/>

De Santo Domingo:

<http://vetasdigital.blogspot.com/>

De Colombia: <http://www.arquitrave.com/>

De Estados Unidos:

<http://www.MarioBencastro.org>

De Australia: <http://www.antipodas.com.au>

De Italia: <http://www.sirenalatina.com>

**POÉTICAS****Carta a Monseñor Romero**  
asesinado el 24 de marzo de 1980**JORGE CASTELLÓN**

Querido Monseñor,

Visité tu tumba,  
estabas solo bajo el peso de la vieja iglesia.  
Al entrar en tu morada, que está bajo la tierra,  
sentí que el silencio se llenaba de voces,  
eran miles,  
millones de presencias...  
Fantasmas del pasado,  
almas siempre vivas de una historia que no acaba.  
Murmuraban, vivían, recordaban.  
Porque en derredor de tu muerte hoy sólo hay vida,  
la misma que quedó cuando te fuiste.

Esta no es una tumba, me dije, es un santuario.

Afuera, el bullicio de las diez de la mañana  
crecía con el color matinal del aquel paisaje,  
que tus ojos ya no ven con los ojos humanos:  
el vendedor de lotería que se sienta en el atrio de la iglesia,  
el muchacho que lleva el negocio del parqueo,  
la señora de la ropa enfrente del Teatro Nacional, con su hijo  
[prendido de su pecho;  
el viejo que vende los casetes y dividis falsificados,  
la muchacha que vocea las pelotas de plástico de a un dólar...

Son tu pueblo, el que siempre te recuerda, te dije...

Adentro, los mismos rostros de antaño se refugian en tu iglesia:  
el que duerme en las bancas con su borrachera de la víspera,  
los que antes del trabajo,  
van y elevan sus plegarias para la lucha de ese día;  
los enfermos,  
los pobres...  
los que de patrimonio solo tienen un canasto de mangos, de pan  
[francés o de cigarros;

los venidos de lejos, con sus cámaras curiosas,  
los turistas sociales,  
los asiduos de los templos...

¿Sabes que el pueblo que dejaste sigue siendo el mismo... pero ya  
[sin esperanza?

Que aún la justicia no entra a nuestra casa,  
que la represión que denunciaste,  
usa traje y tiene guantes...  
y está en las maquilas,  
en los campos,  
en las fronteras...  
desde Tecum Uman a Matamoros.  
Que hay más niños en la calle...  
que los jóvenes han perdido sus afanes.

Pero lo más triste,  
es que ya no tenemos una voz sincera que implore por nosotros...  
Voces hay, que hablan desde la comodidad de sus despachos,  
escaños u oficinas...  
con sus cuentas bancarias de nueve dígitos,  
con sus títulos e insignias,  
con sus rangos...

**Jorge E. Castellón** (El Salvador, 1968) es graduado en psicología por la Universidad de El Salvador.

Se desempeña actualmente como maestro de primer grado bilingüe en Houston, Texas. Ha publicado artículos y poemas en periódicos salvadoreños como *El Faro* (digital) y el *Diario Co-latino*.

Fundador del Circulo Literario Salarrué en Houston, a través del cual se promueve la memoria histórica y la literatura salvadoreña.

Sus obras inéditas son: *La tierra de los tesoros*, colección de cuentos de la historia antigua salvadoreña; *La mujer de la cueva*, obra dedicada a Rufina Amaya, sobreviviente de la masacre de El Mozote.

son de izquierda, de derecha, del centro: delanteros, defensas y  
[volantes y porteros  
en un juego donde ellos nunca pierden  
y otros ponen a sus muertos...  
pero éstos ya no van a juntarse con los dioses, como antaño.

Si supieras,  
que ya somos mercenarios de renombre,  
y la mitad de nosotros ya no vive en nuestra tierra.  
Que la guerra terminó,  
pero los diez muertos diarios no nos faltan.

Tu pueblo, que tanto amaste,  
Es sinónimo de diáspora, de duelo, de distancia.  
Vivimos la ilusión de ser felices.

Al irte, se fue nuestra única esperanza, eso es lo que quiero yo  
[decirte.

Que hoy estamos solos...  
que en este valle que siempre es de lágrimas...  
detrás del Metro Centro y La Gran Villa,  
(como en tiempos antiguos)  
hay un pueblo que construye los palacios...  
pero que no los inaugura...  
que los paga,  
pero que no le pertenecen:  
son el mármol para el paseo del descalzo.

¡Vieras que bonitas las luces que hay entre el Quezaltepeque y  
[San Jacinto!

¡El valle ha florecido!

Pero el recibo de la luz se paga en dólares,  
y equivale a una semana de trabajo,  
aunque en una casa encienda sólo un foco.

Pero, para qué te cuento más,  
Yo sólo estoy de visita, mientras tú,  
naciste, viviste y moriste por acá,  
y quizás cuando regreses,  
quizás con otro rostro,  
porque has de regresar...  
Estarás dispuesto otra vez a ser la voz,  
la carne,  
la sustancia  
y el futuro  
de éstos,  
nosotros,  
que siempre te esperamos. ●



## LIBROS

## ...Y el corazón allá se quedó

**Crónicas de Rincón de Pando**de **Nepo Washington González**

ISBN 978-0-646-48623-9

2008

138pp

Para la mayoría de nosotros, Nepo Washington González es una voz ante un micrófono: la voz radial que nos lee las noticias o nos habla de deportes en SBS. Pero con *Crónicas de Rincón de Pando*, hemos conocido una faceta de su vida que había mantenido oculta: la de escritor. El libro habla de memorias personales, francas, muchas alegres, optimistas, cálidas, aunque a veces tristes, feas o melancólicas.

Como la vida misma, *Crónicas de Rincón de Pando* es una mezcla de sonrisas y lágrimas, de bromas y burlas. Escrito en una prosa amena, el libro revela que aparte de ser un gran locutor, Nepo es un buen lector que sabe que un escritor debe prestar atención a los maestros. Al leer este libro, yo inmediatamente capté que Nepo ha leído *Vivir para contarla*, las memorias de García Márquez, y *Las cenizas de Ángela*, la memoria de la niñez del irlandés Frank McCourt. Nepo es un hombre modesto, que nunca se compararía a estos maestros de la palabra escrita. No obstante, su libro comparte un elemento esencial con estas obras clásicas: la autenticidad. La voz del “yo” narrador es aquí la de un hombre bueno, sincero y cabal que apela a la magia de la palabra escrita para evocar su niñez y mocedad en un pueblito de Uruguay.

Para mí, uno de los mayores encantos de este libro es su léxico, es decir los dichos, los modismos y los chistes que insuflan vida a los personajes e imágenes sobre los que se estructuran los veintinueve capítulos. Entre todas las palabras, hay dos que merece la pena destacar: “Cervantes” y “uruguayedad”. Aunque el nombre de Cervantes sólo se menciona una vez, esta mención dice al lector que Nepo es consciente del precepto cervantino que la tarea de un buen escritor es la de “deleitar” y “aprovechar” – o sea que un libro debe a la vez divertir y enseñar.

El libro nos divierte con su factura amena, la gracia de su estilo y con las aventuras y desventuras de personajes pintorescos, entre ellos el autor de niño, el “gurí” que pateaba la pelota de trapo como un as y que en su día se convertirá en un delantero genial que luce la camiseta blanca y roja de su amado Rincón, que un día logró la gloria: Campeón de Campeones de la Confederación del Este de Canelones. Su ruta ya estaba marcada: desde el equipo de Rincón hasta los micrófonos deportivos de SBS en Australia. Y quizá ésta sea la lección más importante que nos enseña el libro: que el destino de cada ser humano está marcado desde el principio. Nepo González nació bajo la estrella del deporte, se amamantó con la leche del fútbol y ni las patadas de la vida ni los siniestros matones políticos que mataron a su amigo Eusebio, lo apartarán de su destino.

Este gurí de ojos curiosos y mente despejada nos presenta personajes como Carlos, el poeta de Rincón; Dona Lola, la acordeonista; Milán, el polaco que pierde a su “pichón”; y la maestra que enseña el abecedario con tanto amor. Pero sin duda el personaje más memorable es Eulogia, quien desde niña siempre tuvo un sueño: vestir la túnica blanca y la moña azul de los escolares en Uruguay. Sin embargo, circunstancias adversas lo impidieron, y pese a su frustración y dolor, esto no fue obstáculo para que esta niña de espíritu impertérrito se enseñara a sí misma a leer con las revistas que en la casa encontraba. Uno de los momentos más emocionantes de estas memorias ocurre cuando Eulogia reconoce las letras del alfabeto y empieza a formar palabras y frases, y finalmente, como nos cuenta Nepo: “Eulogia, mi madre, descubrió



la gloria. ¡Sabía leer!”. No cabe duda que ella transmitió a su hijo el amor por las letras, por la palabra, por la literatura.

La otra palabra clave del libro es la “uruguayedad”. Aunque el libro puede ser leído y apreciado por cualquier lector hispanohablante, cada personaje y cada episodio respiran la uruguayedad. En las palabras del autor, este libro fue “una necesidad interna, visceral”, y está dedicado a “mis contemporáneos ‘rinconeños’ que aportaron nombres, fechas y datos para que el libro llegara a buen término”. El Uruguay retratado aquí es la patria chica donde Nepo González creció, estudió, jugó al fútbol y al final tuvo que abandonar como tantos otros uruguayos. Uno de los logros de *Crónicas de Rincón de Pando* es el vigor y la sensibilidad con que Nepo transmite los colores, los olores, los sonidos, la flora, la fauna, los quehaceres cotidianos de su pequeño mundo rural. Éste es un mundo sumamente natural y sensual: el viento del sur que traía el perfume de salitre; los aromas del asado que hacen agua la boca; el olor de los tucos y los raviolos caseros; las chacras de cebada, alfalfa, tomates y melones; y desde luego, el boniato o “muñato”, al que Carlos, el gran poeta de Rincón, le dedica una oda titulada “Marcha del Rincón”.

Para evocar este rincón del Uruguay el autor salpica las páginas del libro con frases que sin duda tendrán resonancia especial para sus lectores rinconeños y otros uruguayos. Hay referencias a gauchos, payadores, bombachas y facones; al ñejo ombú, al ceibo, al ibirapitá y al juego de las bochas. En un momento leemos que un paisano está “enamorado hasta los caracuces”, mientras que otro enamorado tiene que “hacer zaguán” al visitar a la novia.

Aunque hay momentos en que Rincón de Pando parece un paraíso perdido, éste no es el caso. Con franco desencanto, y en ocasiones con ira contenida, el autor se refiere a la ignorancia, la envidia, el odio y la mentira que mancillaban la vida de este rincón de América. Que la vida también podía ser agreste, profana y dura, lo transmite un refrán: “La necesidad tiene cara de hereje”. Como en todos los mundos claustrofóbicos, en Rincón de Pando también pasan cosas raras o feas.

La segunda patria de Nepo –Australia– no aparece en estas memorias. En los años de su infancia y mocedad, Rincón de Pando estaba muy lejos de aquí. Sin embargo, y puede que ni el mismo autor se percate de esta curiosidad, la sombra de Australia es un motivo recurrente en su libro. Cuando el gurí se fija en los eucaliptos, árboles entrañablemente australianos que cobijan los senderos de su patria chica, uno se pregunta si en algún momento él habría soñado con hacer su América en esta tierra lejana. En todo caso, aquí vive Nepo hoy, aunque su corazón siga siempre con los bondadosos habitantes del rincón tan bellamente recreado en sus memorias. ●

**PROF. ROY BOLAND OSEGUEDA**

Estimado lector: No sea un espectador. **Participe, apruebe, desapruébe. Deje su marca. Escribanos.**

Preferimos cartas con un máximo de 250 palabras, aunque **las que excedan ese límite serán publicadas si son de interés.** Las mismas podrán ser abreviadas por razones de espacio o adaptadas para mayor claridad. Dirija sus cartas y colaboraciones a:

[info@cervantespublishing.com](mailto:info@cervantespublishing.com)

## EL ANESTÉSICO

Para que olvidemos por cinco minutos todo lo que nos amarga durante las restantes horas de cada día.

### trivia-trivia-trivia-trivia-trivia-trivia-tri

Ninguno de vosotros, los que sois traductores o profesores del idioma inglés, ha encontrada una palabra en dicho idioma que contenga las cinco vocales, en orden alfabético, es decir que tengan la a, e, i, o, u en ese orden.

Os daré una nueva chance: el primero que me envíe la respuesta correcta se hará acreedor a 50 dólares australianos. Prometido.

Aquí les doy las respuestas a las cinco preguntas del mes pasado:

#### ¿Cuál es el origen de la palabra *nicotina*?

El embajador francés Jean Nicot (1530-1600) fue enviado a una misión en Portugal para negociar el casamiento de la princesa Marguerite de Valois (de seis años) con el Rey Sebastián de Portugal (de cinco años), y allí recibió como obsequio una planta de tabaco de Florida. De regreso a París el tabaco se extendió a miembros de la corte y al hacerse popular, la planta fue llamada Nicotina, pero posteriormente el nombre solo se aplicó al ingrediente activo de la misma.

#### ¿Quién fue un famosísimo cantor que antes había sido conductor de camiones?

Elvis Presley, tal vez el artista que ha vendido más discos en la historia, fue cuando joven chofer de camiones.

#### ¿Qué opereta tuvo un éxito tan rotundo que en 60 años se puso en escena medio millón de veces?

La opereta puesta en escena medio millón de veces fue *La viuda alegre*, de Franz Lehár.

#### ¿Cómo se llamó el inventor del saxófono?

Un belga de nombre Adolfo Sax fue el inventor, en 1840, de dicho instrumento.

#### ¿Cuál fue el primer hombre en el espacio?

El ruso Yuri Gagarin, en la pequeña nave Vostok 1, fue el primer hombre en sobrepasar la atmósfera terrestre el 12 de abril de 1961. Nacido en 1934, murió en un accidente aéreo cuando sólo tenía 34 años. Precisamente en este mes se cumplen 40 años de su muerte.

### ¡Menuda visita!

En Narraweena, un suburbio del norte de Sydney, a pocas cuadras de donde vive nuestro Editor, la Sra. Angelique Brown fue a cambiar las sábanas de su cama por la noche, cuando encontró entre el colchón y la base, una serpiente venenosa, la *Red Belly*, de más de un metro de largo. Alertado su esposo Chris, de profesión bombero, de inmediato llamó a sus colegas, quienes, usando un gas especial durmieron a la víbora y la entregaron a un especialista, que después de examinarla la dejó libre en el bosque.

—No tenemos idea de cuánto tiempo la víbora llevaba allí —dice Chris —si un día o una semana. Si Angelique no hubiese decidido cambiar las sábanas, no la habría descubierto.

El matrimonio tiene tres hijos, Tim de 10 años, Alisha de 7 y Lachlan, de 5, los que fueron informados a la mañana siguiente.

—Qué pena —decían — Nos habría gustado verla.



Hasta la próxima amigos. Felices Pascuas – Montaraz



## Panorama Tours

Travel Agent & Tour Wholesaler

Más de 25 años sirviendo a nuestra comunidad

Email: [panorama@wr.com.au](mailto:panorama@wr.com.au)

Web page: [www.panoramatours.com.au](http://www.panoramatours.com.au)



## Spanish Immigration Services

Registration No. 0001081

### ASESORAMIENTO EN VISAS PARA AUSTRALIA

TURISMO Y EXTENSIONES –  
RESIDENCIA PERMANENTE  
NOVIAS – ESPOSAS – MATRIMONIO  
FAMILIARES (DEPENDIENTES – PADRES –  
HERMANOS – HIJOS)

69 Liverpool St, Sydney, NSW, 2000

Teléf. (61 2) 9264 6397 – Fax: (61 2) 9264 4099

### NEGOCIOS – ESTUDIANTES

VISAS CULTURALES: ARTISTAS Y CANTANTES  
VISAS PARA TÉCNICOS Y PROFESIONALES.

CASOS HUMANITARIOS – REFUGIADOS –  
PROTECCIÓN

CASOS DE ILEGALES – DETENCIÓN –  
PROBLEMAS DE DEPORTACIÓN

APELACIONES PARA CASOS RECHAZADOS  
EN AUSTRALIA O EN EL EXTRANJERO.